



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/26253
6 August 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
ЮГОСЛАВИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 5 АВГУСТА 1993 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить копию ноты, врученной Временному Поверенному в делах посольства Албании в Белграде.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Драгомир ДЖЕКИЧ
Посол
Временный Поверенный в делах

Приложение

Союзное министерство иностранных дел Союзной Республики Югославии свидетельствует свое уважение посольству Республики Албании и имеет честь заявить, что 18, 24 и 27 июля 1993 года на югославско-албанской границе произошли следующие инциденты.

18 июля 1993 года около 17 ч. 15 м. вблизи пограничного столба № 2A/2 в районе Улциня албанский солдат из патруля в составе трех человек открыл огонь из автомата, произведя 20-30 выстрелов над головами членов югославского патруля на территории Союзной Республики Югославии. Огонь был открыт в момент, когда югославский патруль задержал четырех албанских граждан, незаконно пересекших границу. Наряду с действиями албанского патруля группа из 20 граждан подняла крик и протестовала на албанской стороне границы.

Об этом инциденте было сообщено албанской стороне.

24 июля 1993 года примерно в 10 ч. 00 м. восемь албанских граждан, вооруженных охотничьими ружьями и пистолетами, проникли примерно на 30-50 метров в глубь югославской территории вблизи пограничного столба № С2/6 в районе сторожевого поста на Козаре вблизи Дзяковицы. Когда появился югославский пограничный патруль, албанские граждане открыли огонь, и югославский патруль открыл ответный огонь, и два албанца получили ранения. Когда раненые упали, по югославскому патрулю был открыт огонь из укрытия на албанской стороне границы. Под защитой этого огня группа отступила и забрала раненых. Были вызваны подкрепления и был открыт огонь по албанскому укрытию, с тем чтобы югославский патруль мог отступить. Примерно в 11 часов утра в этом же месте на албанской территории собралась большая группа албанских граждан, вместе с которыми было четыре вооруженных наблюдателя Европейского сообщества. В этот раз с албанской стороны огонь открыт не был. Однако примерно в 12 часов дня огонь с албанской стороны был открыт в направлении пограничного столба № 2, однако югославский пограничный патруль не ответил на этот огонь.

Югославская сторона попросила провести заседание местной совместной комиссии.

27 июля 1993 года примерно в 11 ч. 45 м. три албанских гражданина углубились на 50 метров в глубь югославской территории в районе сторожевого поста Козара вблизи Дзяковицы, с тем чтобы собирать ягоды. Югославский пограничный патруль приказал им вернуться на албанскую территорию. В связи с тем, что они отказались сделать это, пограничный патруль произвел один выстрел в воздух. После этого албанские граждане открыли огонь по патрулю. После того, как югославский патруль открыл ответный огонь, они вернулись на албанскую территорию. Возможно, что один албанский гражданин получил ранение. В этот же день в 13 ч. 15 м. в этом же самом месте албанский пограничный патруль открыл огонь по югославским представителям, которые не ответили на провокацию.

Во всех этих трех случаях югославские пограничные власти действовали в соответствии со служебными нормами.

Ссылаясь на югославские ноты (№ 184/93 от 17 февраля 1993 года, № 184/6-93 от 28 апреля 1993 года и № 184/8-93 от 7 июня 1993 года), препровожденные посольству Республики Албании в Белграде, относительно инцидентов на югославно-албанской границе, югославская сторона настоящим заявляет самый решительный протест в связи с вышеперечисленными инцидентами и вновь подчеркивает обязанность албанской стороны принять все необходимые меры, с тем чтобы не допустить незаконного перехода ее граждан на территорию Союзной Республики Югославии.

Албанская сторона настоящим также предупреждается о серьезных последствиях, которые могут возникнуть в результате того, что албанские пограничники и албанские граждане вели огонь по югославским пограничникам в ходе вышеупомянутых трех случаев.

Частые инциденты на границе требуют скорейшего проведения заседания основной совместной югославно-албанской комиссии по пограничным инцидентам, которое откладывается албанской стороной, начиная с июня 1992 года по неясным и неоправданным мотивам, несмотря на многочисленные инициативы, выдвинутые югославской стороной.

2 августа 1993 года
